

---

FROM SHONDALAND

# BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

## LENGUA ESPAÑOLA

Creado por  
Chris Van Dusen

### EPISODE 2.04

#### "Victory"

Mientras los invitados se reúnen para el baile de Bridgerton, Anthony y Kate se enfrentan durante una partida de caza, Colin revisita el pasado y Lady Featherington tiende una trampa.

Escrito por:  
Chris Van Dusen | Jess Brownell

Dirección:  
Alex Pillai

Emisión:  
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

---

## Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Bailey Patrick	...	Mr. Harris
Jessie Baek	...	Miss Hallewell
Melissa Advani	...	Lady Eaton
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Gabrielle Oke	...	Miss Cordelia Patridge
Priya Kansara	...	Miss Eaton
Bert Seymour	...	Lord Fife
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Elle Meadows	...	Flower Maid
Ruby Barker	...	Lady Marina Crane
Chris Fulton	...	Sir Phillip Crane
George Watkins	...	Lord Morrison

1

00:00:11 --> 00:00:14  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:25  
[lady Whistledown] Si los antiguos griegos  
fueran miembros de la sociedad,

3

00:00:26 --> 00:00:30  
habrían añadido al pentatlón olímpico  
un evento adicional:

4

00:00:30 --> 00:00:33  
organizar una visita al campo.

5

00:00:34 --> 00:00:37  
Y claro, esta es la semana

6

00:00:37 --> 00:00:41  
del Baile Anual de Flores y Corazones  
de lady Bridgerton,

7

00:00:41 --> 00:00:44  
la invitación  
más codiciada del año en el país.

8

00:00:44 --> 00:00:50  
Y no existe mejor evento para mostrar  
el poder y el temple de su anfitriona.

9

00:00:50 --> 00:00:53  
La señorita Patridge requiere  
mucho azúcar en su té de la mañana.

10

00:00:53 --> 00:00:58  
Y lord Abernathy se rehúsa  
a comer carne que no esté bien cocida,

11

00:00:58 --> 00:01:02  
aunque lady Abernathy solo come  
carne bien cruda, según entiendo.

12

00:01:02 --> 00:01:06  
Y pon una manta extra  
en la cama de lord Weston.

13

00:01:06 --> 00:01:08  
Escuché que es friolento.

14

00:01:08 --> 00:01:10  
Llegaron las rosas y claveles que pidió.

15

00:01:10 --> 00:01:15  
Podrías añadir algunas lilas, mamá.  
Simbolizan el primer amor.

16

00:01:15 --> 00:01:17  
Y los ramos podrían ser más grandes.

17

00:01:19 --> 00:01:20  
Te he enseñado bien.

18

00:01:21 --> 00:01:24  
Si va a haber una propuesta  
este fin de semana,

19

00:01:25 --> 00:01:27  
Anthony necesitará mucha ayuda.

20

00:01:29 --> 00:01:30  
Ven.

21

00:01:33 --> 00:01:35  
¡Ay, estaba pintando eso!

22

00:01:37 --> 00:01:38  
¿Crees que fue una equivocación?

23

00:01:39 --> 00:01:41  
¿El haber invitado a las Sharma a venir?

24

00:01:42 --> 00:01:44  
Ha vuelto todo muchísimo más difícil.

25  
00:01:44 --> 00:01:47  
Todo el asunto del matrimonio  
es demasiado difícil para mí.

26  
00:01:47 --> 00:01:53  
Pero si uno debe participar,  
¿por qué no hacerlo...

27  
00:01:56 --> 00:01:58  
al aire fresco?

28  
00:02:01 --> 00:02:02  
[suspira]

29  
00:02:10 --> 00:02:11  
[Edwina] ¿Didi?

30  
00:02:11 --> 00:02:12  
¿Aún te duele?

31  
00:02:12 --> 00:02:14  
¿Qué? ¿De qué estás hablando?

32  
00:02:14 --> 00:02:16  
¿La picadura te molesta?

33  
00:02:17 --> 00:02:21  
Desde que esa abeja te picó,  
has estado reservada.

34  
00:02:21 --> 00:02:24  
No. No, para nada, bon.

35  
00:02:24 --> 00:02:25  
¿Y tú cómo estás?

36  
00:02:25 --> 00:02:29

¿Sigues enojada  
por la inacción del vizconde?

37

00:02:29 --> 00:02:31  
[suspira] Últimamente, parece distraído.

38

00:02:32 --> 00:02:35  
Creí que anunciaría mi compromiso  
en el baile de mañana.

39

00:02:35 --> 00:02:37  
Nos iremos a Mayfair en unos días,

40

00:02:37 --> 00:02:39  
donde habrá más pretendientes.

41

00:02:40 --> 00:02:41  
Ya te lo había dicho.

42

00:02:41 --> 00:02:43  
Que sospecharán  
que hay algo malo en mí

43

00:02:43 --> 00:02:46  
cuando descubran que el vizconde  
ya no está interesado.

44

00:02:46 --> 00:02:47  
Bon...

45

00:02:47 --> 00:02:49  
Y él es quien yo quiero, Kate.

46

00:02:50 --> 00:02:51  
Al vizconde.

47

00:02:51 --> 00:02:54  
Su familia, su hogar,  
la vida que me ofrece.

48

00:03:00 --> 00:03:01  
Lo he pensado y...

49

00:03:03 --> 00:03:06  
y ahora sé  
por qué no me ha pedido matrimonio.

50

00:03:08 --> 00:03:09  
Es debido a ti.

51

00:03:11 --> 00:03:13  
¡Ustedes dos se odian! [suspira]

52

00:03:15 --> 00:03:16  
[suspira]

53

00:03:18 --> 00:03:19  
"Odiar" es una palabra fuerte.

54

00:03:19 --> 00:03:23  
Y es muy claro que el vizconde  
siente lo mismo que tú.

55

00:03:24 --> 00:03:28  
Creí que yo necesitaba tu ayuda  
para que se enamorara de mí.

56

00:03:30 --> 00:03:31  
Pero me doy cuenta

57

00:03:32 --> 00:03:35  
de que necesito tu ayuda  
para hacer que se enamore de ti.

58

00:03:37 --> 00:03:39  
Edwina, yo no estoy segura de eso...

59

00:03:39 --> 00:03:42  
¿En serio no ves nada en él  
que sea atractivo?

60

00:03:42 --&gt; 00:03:45

Sí, supongo que entiendo cómo atrae...

61

00:03:46 --&gt; 00:03:48

a las personas, sí.

62

00:03:49 --&gt; 00:03:51

Entonces, ¿lo alentarás  
a que se me proponga?

63

00:03:52 --&gt; 00:03:54

Porque no me he rendido.

64

00:03:54 --&gt; 00:03:56

No voy a rendirme.

65

00:04:18 --&gt; 00:04:19

MODISTA

66

00:04:19 --&gt; 00:04:21

[música orquestal animada]

67

00:04:56 --&gt; 00:04:58

Ay, qué calor,  
parece que estamos en un horno.

68

00:04:58 --&gt; 00:05:02

No hace más calor aquí que en Londres.  
Solo nos detuvimos.

69

00:05:02 --&gt; 00:05:06

- ¿Cuál es la tardanza?  
- Seguro que alguien perdió un eje.

70

00:05:07 --&gt; 00:05:09

El carruaje de las Cowper está adelante.

71

00:05:17 --&gt; 00:05:18

[cochero] ¡Seguimos!



72

00:05:19 --&gt; 00:05:20

Ay, al fin.

73

00:05:21 --&gt; 00:05:22

[música orquestal relajada]

74

00:05:30 --&gt; 00:05:33

- [Violet] Bienvenidos. Qué gusto verlas.

- Gracias.

75

00:05:39 --&gt; 00:05:43

Apenas conozco a la señorita  
que mi hermano busca desposar.

76

00:05:43 --&gt; 00:05:46

[Violet] Temo que él tampoco  
la conoce mucho.

77

00:05:46 --&gt; 00:05:49

Aunque algo me dice que eso  
es lo que tu hermano preferiría.

78

00:05:50 --&gt; 00:05:52

Tal vez deba conocerla por él.

79

00:05:55 --&gt; 00:05:57

¡Ay, Pen! Al fin llegaste.

80

00:05:58 --&gt; 00:06:01

Con solo mi familia aquí,  
empecé a hablar con los árboles.

81

00:06:01 --&gt; 00:06:02

- ¿Me dijo "tieso"?

- No lo creo.

82

00:06:02 --&gt; 00:06:03

[Eloise] Te llamé peor.

83

00:06:03 --&gt; 00:06:07

¿No tienes otro panfleto  
sobre derechos femeninos que leer?

84

00:06:07 --> 00:06:10  
- Creo que se hartó de eso.  
- [Colin] Trajo uno con ella.

85

00:06:10 --> 00:06:12  
Prepárate para oír sus citas, Pen.

86

00:06:12 --> 00:06:13  
¿El de esa imprenta?

87

00:06:13 --> 00:06:16  
Sabes que no está conectado  
con lady Whistledown.

88

00:06:16 --> 00:06:18  
Hace tiempo que las K no están deformes.

89

00:06:18 --> 00:06:21  
Ahora me interesan unos nuevos panfletos.

90

00:06:21 --> 00:06:24  
Es una publicación radical.  
Creo que por eso me gusta mucho.

91

00:06:24 --> 00:06:27  
- El aprendiz, Theo Sharpe, es...  
- [Penelope] ¿Sabes su nombre?

92

00:06:27 --> 00:06:30  
¿No crees que es peligroso  
ese lado de la ciudad?

93

00:06:30 --> 00:06:31  
Intenté disuadirla, pero...

94

00:06:32 --> 00:06:35  
Tal vez tú la convenzas en mi ausencia.

95

00:06:35 --&gt; 00:06:37

- ¿A dónde vas?  
- ¿Irás a la cacería?

96

00:06:37 --&gt; 00:06:38

Pues no.

97

00:06:38 --&gt; 00:06:41

He decidido ir a visitar  
a tu prima, de hecho.

98

00:06:41 --&gt; 00:06:43

- ¿Marina?  
- [Eloise] ¿Señorita Thompson?

99

00:06:44 --&gt; 00:06:46

Y me dices que yo  
voy a lugares peligrosos.

100

00:06:46 --&gt; 00:06:48

[Violet] Eloise, Penelope.

101

00:06:49 --&gt; 00:06:52

Creo que tenemos mucho que ofrecer  
a las señoritas hoy.

102

00:06:53 --&gt; 00:06:56

Sí, bueno, Pen es una señorita  
y hay mucho de qué hablar, entonces...

103

00:06:56 --&gt; 00:06:58

Eloise,

104

00:06:58 --&gt; 00:07:01

esta semana somos los anfitriones,  
así que compórtate.

105

00:07:02 --&gt; 00:07:07

Tal vez, Penelope y tú puedan pasar  
más tiempo con las otras señoritas.

106

00:07:08 --> 00:07:11  
O, al menos, podrán oír  
unos buenos chismes.

107

00:07:11 --> 00:07:14  
No hay nada más  
que quisiéramos hacer, lady Bridgerton.

108

00:07:16 --> 00:07:17  
Bienvenidas.

109

00:07:18 --> 00:07:20  
- Sí.  
- Es algo bueno, ¿no le parece?

110

00:07:21 --> 00:07:22  
¡Kate!

111

00:07:25 --> 00:07:26  
Ven a sentarte.

112

00:07:35 --> 00:07:36  
Señorita Sharma.

113

00:07:36 --> 00:07:38  
Lord Bridgerton.

114

00:07:48 --> 00:07:51  
¿Le contaste al vizconde de la picadura?

115

00:07:53 --> 00:07:54  
Fue una abeja.

116

00:07:54 --> 00:07:55  
Ah.

117

00:07:56 --> 00:07:57  
Estoy bien.

118

00:07:58 --> 00:07:59

Ah.

119

00:08:05 --> 00:08:09

Kate me comentaba lo ansiosa que está  
por ver estos magníficos terrenos.

120

00:08:10 --> 00:08:10

Ah, ¿sí?

121

00:08:11 --> 00:08:13

Después de pasar estos días en soledad.

122

00:08:14 --> 00:08:15

¿Le daría un recorrido

123

00:08:16 --> 00:08:17

- mientras charlo con las señoritas?  
- Yo...

124

00:08:17 --> 00:08:20

Lord Bridgerton  
estará ocupado con sus invitados.

125

00:08:20 --> 00:08:22

Cazando, con los otros caballeros.

126

00:08:22 --> 00:08:24

Y me temo que la partida saldrá pronto.

127

00:08:24 --> 00:08:27

¿Sabe que Kate  
tiene una excelente puntería?

128

00:08:27 --> 00:08:28

Sí, claro.

129

00:08:28 --> 00:08:29

[Anthony ríe]

130

00:08:29 --> 00:08:32  
- ¿Listo para la caza, hermano?  
- Claro que sí.

131  
00:08:32 --> 00:08:34  
Kate, dile que tú solías disparar.

132  
00:08:34 --> 00:08:36  
- Señorita Edwina...  
- Kate solo es modesta.

133  
00:08:37 --> 00:08:39  
¿No cree que sea cierto?

134  
00:08:40 --> 00:08:42  
Tal vez su hermana sí apunte bien,

135  
00:08:42 --> 00:08:45  
pero se le complicaría manejar  
un arma de las nuestras.

136  
00:08:45 --> 00:08:47  
¿Por qué supone que se me complicaría?

137  
00:08:47 --> 00:08:49  
- Me refiero a...  
- ¿Porque soy mujer?

138  
00:08:49 --> 00:08:52  
No. Yo no dije eso.

139  
00:08:52 --> 00:08:53  
Pero sí lo pensó.

140  
00:08:58 --> 00:08:59  
Las damas no cazan.

141  
00:08:59 --> 00:09:01  
¿No cazan o no se les permite?

142

00:09:01 --> 00:09:06  
Yo estoy segura de que lady Danbury  
ofrecería una criada de chaperona.

143  
00:09:07 --> 00:09:09  
¡Se van a divertir mucho!

144  
00:09:10 --> 00:09:12  
Y así se conocerán mucho mejor.

145  
00:09:12 --> 00:09:15  
[Benedict] Qué excelente idea,  
señorita Edwina.

146  
00:09:16 --> 00:09:19  
Seguro podemos hacer  
la excepción esta vez.

147  
00:09:19 --> 00:09:21  
Esto es propiedad privada

148  
00:09:21 --> 00:09:25  
y tal vez la señorita Sharma  
te enseñe a cazar.

149  
00:09:31 --> 00:09:33  
[música orquestal animada]

150  
00:10:01 --> 00:10:02  
[suspira]

151  
00:10:08 --> 00:10:09  
- Colin.  
- [Colin] Marina.

152  
00:10:09 --> 00:10:11  
¿Señorita Thompson?

153  
00:10:12 --> 00:10:13  
Lady Crane.

154  
00:10:14 --> 00:10:15  
Me complace verla.

155  
00:10:18 --> 00:10:21  
Él es Oliver. Amanda está dormida.

156  
00:10:21 --> 00:10:23  
¿Tiene dos bebés?

157  
00:10:23 --> 00:10:24  
- Gemelos.  
- [Colin] Gemelos.

158  
00:10:26 --> 00:10:26  
Pues...

159  
00:10:29 --> 00:10:30  
Buen día, Oliver.

160  
00:10:32 --> 00:10:35  
Se encuentra inquieto, al parecer.

161  
00:10:35 --> 00:10:36  
Sí. Mucho.

162  
00:10:37 --> 00:10:39  
Sir Phillip no está en casa.

163  
00:10:39 --> 00:10:41  
Salió a estudiar flores.

164  
00:10:42 --> 00:10:44  
- De haber sabido que vendría...  
- No, claro.

165  
00:10:45 --> 00:10:49  
Yo debo ofrecer mis disculpas  
por la sorpresa.

166



00:10:49 --> 00:10:52  
Estaba con mi familia  
cuando supe que vivía cerca.

167  
00:10:52 --> 00:10:55  
Quise venir a ver  
que estuviera bien después...

168  
00:10:57 --> 00:10:58  
de lo pasado.

169  
00:10:59 --> 00:11:01  
Estoy bien. Muy bien, la verdad.

170  
00:11:02 --> 00:11:03  
Qué gusto verlo, Colin.

171  
00:11:04 --> 00:11:05  
¿Quiere un poco de té?

172  
00:11:06 --> 00:11:07  
Por supuesto.

173  
00:11:11 --> 00:11:12  
Hola.

174  
00:11:29 --> 00:11:32  
Espero que las festividades  
cumplan sus expectativas, señorita Edwina.

175  
00:11:33 --> 00:11:34  
Y mucho, excelencia.

176  
00:11:34 --> 00:11:37  
Usted y su mamá  
son excelentes anfitrionas.

177  
00:11:37 --> 00:11:39  
Me entusiasma ser anfitriona algún día.

178

00:11:39 --> 00:11:43  
Pues sí, hay cierto placer  
en ser la anfitriona.

179  
00:11:43 --> 00:11:44  
Pero, entre usted y yo,

180  
00:11:45 --> 00:11:49  
creo que no hay mayor placer que estar  
en su casa, a solas con su familia.

181  
00:11:50 --> 00:11:53  
Con su esposo,  
siempre que escoja al indicado.

182  
00:11:53 --> 00:11:55  
Creo que sé lo que deseo en un esposo.

183  
00:11:55 --> 00:11:56  
¿Y qué sería?

184  
00:11:57 --> 00:12:00  
Quisiera estar  
con un hombre dulce y gentil.

185  
00:12:01 --> 00:12:02  
Como su hermano.

186  
00:12:03 --> 00:12:04  
Qué apacible es.

187  
00:12:04 --> 00:12:07  
¿Anthony? ¿Apacible?

188  
00:12:07 --> 00:12:11  
- ¿Usted no lo describiría así?  
- Pues no exactamente.

189  
00:12:11 --> 00:12:15  
Pues, tal vez yo saco lo mejor en él.

190

00:12:15 --> 00:12:17  
¿Y no es eso lo que logra  
un buen matrimonio?

191

00:12:17 --> 00:12:19  
¿Sacar lo mejor del otro?

192

00:12:20 --> 00:12:22  
Sin duda, señorita Edwina.

193

00:12:24 --> 00:12:25  
¿Su hermana fue a alguna parte?

194

00:12:26 --> 00:12:27  
- De caza.  
- ¿De caza?

195

00:12:27 --> 00:12:28  
Con su hermano, de hecho.

196

00:12:28 --> 00:12:31  
Hice que pasaran el día juntos

197

00:12:31 --> 00:12:33  
para que, al fin, puedan llevarse mejor.

198

00:12:34 --> 00:12:37  
Parece que ha habido  
muchos desacuerdos entre ellos dos.

199

00:12:37 --> 00:12:38  
Un buen plan, ¿no?

200

00:12:39 --> 00:12:40  
Pues...

201

00:12:41 --> 00:12:43  
creo que es intrigante.

202

00:12:50 --> 00:12:53

- [Benedict ríe]

- Si sale mal, será tu culpa.

203

00:12:54 --> 00:12:56

Debes seguir el juego, hermano.

204

00:12:56 --> 00:13:00

- Tal vez sea tu oportunidad de ganártela.

- O de que ella me dispare.

205

00:13:02 --> 00:13:04

[hombre] ¡A la derecha!

206

00:13:06 --> 00:13:07

¿Adónde van?

207

00:13:08 --> 00:13:12

- Hacia el campamento.

- Las huellas van a la izquierda, mire.

208

00:13:12 --> 00:13:14

En el musgo se pueden ver las pisadas.

209

00:13:14 --> 00:13:17

Si vamos al campamento,  
perderemos a la presa.

210

00:13:19 --> 00:13:20

Quedémonos con el grupo.

211

00:13:20 --> 00:13:24

Si no encontramos nada,  
yo mismo me ofrezco como su diana.

212

00:13:26 --> 00:13:27

Muy bien.

213

00:13:41 --> 00:13:43

- ¿Dónde aprendió...?

- ¿Qué pasó...?

214

00:13:45 --> 00:13:49  
Mi padre fue secretario  
de una familia real en India.

215

00:13:50 --> 00:13:53  
La familia me dejaba cazar con ellos.

216

00:13:53 --> 00:13:56  
- Desde jovencita.  
- Entonces sabrá qué hacer.

217

00:13:57 --> 00:13:59  
Más que la criada a caballo, espero.

218

00:14:01 --> 00:14:02  
¡Es enorme!

219

00:14:12 --> 00:14:13  
- Lord Bridgerton...  
- ¿Sí?

220

00:14:18 --> 00:14:20  
- [hombre] Llegamos.  
- [Benedict] ¡Hermano!

221

00:14:28 --> 00:14:32  
Hice amigos en Atenas  
y fui con ellos a Marusi y Calcis.

222

00:14:32 --> 00:14:35  
Después de nadar  
en el golfo de Petalioi, ¿sabe?

223

00:14:35 --> 00:14:37  
Algo que aprendí a decir ahí.

224

00:14:37 --> 00:14:40  
Pues, suena a que fue  
un viaje extraordinario.

225

00:14:40 --&gt; 00:14:42

Extraordinario, sí.

226

00:14:42 --&gt; 00:14:46

Y ahora parece que tengo  
mucho que decir al respecto, ¿o no?

227

00:14:49 --&gt; 00:14:50

Gracias por contarme, Colin.

228

00:14:53 --&gt; 00:14:57

- Qué gusto que viniera.  
- Gracias por recibirme también.

229

00:14:58 --&gt; 00:15:00

¿Todo bien con sir Phillip, entonces?

230

00:15:01 --&gt; 00:15:03

Supongo que puede preguntarle.

231

00:15:03 --&gt; 00:15:03

Mi lord.

232

00:15:04 --&gt; 00:15:07

Alcanzaste a la visita antes de irse.

233

00:15:07 --&gt; 00:15:09

Él es el señor Colin Bridgerton.

234

00:15:12 --&gt; 00:15:13

Señor Bridgerton.

235

00:15:14 --&gt; 00:15:15

Sir Phillip Crane.

236

00:15:16 --&gt; 00:15:18

- Al fin tengo el gusto.  
- Ya.

237

00:15:18 --> 00:15:19  
Sí.

238

00:15:20 --> 00:15:25  
Su esposa fue muy gentil en dejarme hablar  
sobre mis aventuras en Grecia.

239

00:15:25 --> 00:15:27  
- [Phillip] ¿Estuvo en Grecia?  
- [asiente]

240

00:15:27 --> 00:15:28  
¿Vio los olivares en Lesbos?

241

00:15:29 --> 00:15:31  
Claro que sí. Salí bien aceitado.

242

00:15:33 --> 00:15:35  
- Es un chiste.  
- [Phillip] Maravillosos, ¿no?

243

00:15:35 --> 00:15:38  
Han estado así desde el siglo III a. C.

244

00:15:38 --> 00:15:40  
- ¿Sí?  
- [Phillip] Extraordinario.

245

00:15:40 --> 00:15:41  
Como la botánica.

246

00:15:42 --> 00:15:44  
Yo tengo una copia de Flora graeca.

247

00:15:45 --> 00:15:46  
¿Se quedará a cenar?

248

00:15:46 --> 00:15:49  
El señor Bridgerton  
ansía regresar con su familia.

249

00:15:49 --&gt; 00:15:51

[Colin] Para nada, pueden esperar.

250

00:15:51 --&gt; 00:15:54

- Con mucho gusto me quedaré.
- Bien, le haremos un lugar.

251

00:15:56 --&gt; 00:15:57

Muy bien.

252

00:16:01 --&gt; 00:16:04

Este ciervo nos está eludiendo.

253

00:16:04 --&gt; 00:16:06

- Es parte de la diversión.
- [Benedict] Bueno.

254

00:16:06 --&gt; 00:16:09

- Y no es culpa del sol.
- Eso es seguro.

255

00:16:09 --&gt; 00:16:13

Hombres disfrutando del sol.  
Señal de una gran cacería.

256

00:16:13 --&gt; 00:16:16

Supongo que prefiere  
lo oscuro, señorita Sharma.

257

00:16:17 --&gt; 00:16:20

Lo que prefiero es  
seguir mis instintos en esta cacería,

258

00:16:20 --&gt; 00:16:22

en lugar de seguirlos a ciegas.

259

00:16:28 --&gt; 00:16:30

¿Sigue convencida  
de que perdimos la presa?

260



00:16:31 --> 00:16:35  
Estoy convencida de que los ciervos  
prefieren la orilla del bosque.

261  
00:16:35 --> 00:16:37  
Aquí está muy despejado.

262  
00:16:38 --> 00:16:39  
Sí, pues...

263  
00:16:41 --> 00:16:43  
tal vez tenga razón, pero hay que seguir.

264  
00:16:44 --> 00:16:46  
Debe haber otros en otros caminos.

265  
00:16:47 --> 00:16:48  
No siempre van juntos.

266  
00:16:49 --> 00:16:50  
Y si no los hay...

267  
00:16:53 --> 00:16:54  
¿Señorita Sharma?

268  
00:16:58 --> 00:16:59  
Cuidala, ¿sí?

269  
00:17:05 --> 00:17:07  
[música orquestal animada]

270  
00:17:10 --> 00:17:11  
Me agrada lord Westbridge,

271  
00:17:12 --> 00:17:14  
aunque tiene la costumbre  
de toquetearte al bailar.

272  
00:17:14 --> 00:17:15  
Al menos es joven.

273

00:17:15 --&gt; 00:17:17

Mi mamá me emparejó con sir Derryworth.

274

00:17:18 --&gt; 00:17:19

Su aliento es asqueroso.

275

00:17:19 --&gt; 00:17:21

- ¿Y si dicen que no?

- ¿A nuestras mamás?

276

00:17:21 --&gt; 00:17:25

- No creo que sea tan simple, El.

- Yo hago todo lo que mi mamá dice.

277

00:17:25 --&gt; 00:17:27

¿Y se preguntan por qué son miserables?

278

00:17:27 --&gt; 00:17:31

Yo sé cómo ser feliz, señorita Bridgerton.

279

00:17:31 --&gt; 00:17:33

Siempre nos queda lady Whistledown.

280

00:17:35 --&gt; 00:17:37

Aunque dudo que publique algo esta semana.

281

00:17:37 --&gt; 00:17:39

¿De qué habla?

282

00:17:39 --&gt; 00:17:42

Estamos aquí,  
disfrutando todos juntos del campo.

283

00:17:43 --&gt; 00:17:46

Todo lo que escriba seguro ya lo sabremos.

284

00:17:46 --&gt; 00:17:47

¿En serio?

285

00:17:51 --> 00:17:52  
¿No es mi turno, mamá?

286

00:17:52 --> 00:17:54  
Tu turno será  
mañana en la noche, en el baile.

287

00:17:55 --> 00:17:58  
Es tu última oportunidad  
de cautivar a lord Featherington

288

00:17:58 --> 00:18:01  
antes de que Cressida Cowper  
sea tu nueva mamá.

289

00:18:03 --> 00:18:07  
Prefiero mudarme a Cornualles  
que competir con Cressida.

290

00:18:07 --> 00:18:08  
Ella es malvada.

291

00:18:10 --> 00:18:11  
¿Sabes qué es malvado?

292

00:18:12 --> 00:18:14  
La tarta de pescado, un manjar cónico.

293

00:18:17 --> 00:18:20  
Temo que no estás tomando esto  
tan en serio como debes, Prudence.

294

00:18:21 --> 00:18:24  
Después de lo que pasó  
con la señorita Thompson,

295

00:18:24 --> 00:18:26  
el señor Bridgerton y, luego, tu padre,

296

00:18:27 --> 00:18:29

no podemos permitirnos más escrutinios

297

00:18:29 --> 00:18:31  
si quieres asegurar  
una pareja esta temporada.

298

00:18:31 --> 00:18:35  
Mamá, nadie sabe en realidad  
lo que intentó la señorita Thompson.

299

00:18:36 --> 00:18:40  
¿Y engatusar a un hombre  
es tan poco común?

300

00:18:44 --> 00:18:45  
¡Yo gané!

301

00:18:46 --> 00:18:47  
Mira eso.

302

00:18:47 --> 00:18:49  
¡Mírenme, gané!

303

00:18:55 --> 00:18:57  
- ¡Señorita Sharma!  
- Agáchese.

304

00:18:59 --> 00:19:00  
¿Es en serio?

305

00:19:00 --> 00:19:02  
No puede irse así con un arma.

306

00:19:03 --> 00:19:05  
- Su criada la está pasando fatal.  
- ¿Podría callarse?

307

00:19:06 --> 00:19:07  
Shh.

308

00:19:08 --> 00:19:10  
Va con usted dejar a todos atrás.

309  
00:19:10 --> 00:19:12  
Nadie quiere oír  
lo que cree saber sobre mí.

310  
00:19:12 --> 00:19:14  
No necesito creer. Lo sé.

311  
00:19:14 --> 00:19:17  
Desde el momento  
en que la vi cabalgando sola,

312  
00:19:17 --> 00:19:20  
- supe que las reglas no le importan.  
- Usted y sus reglas.

313  
00:19:21 --> 00:19:24  
Tal vez si no hubiera vuelto a salir  
la otra mañana,

314  
00:19:25 --> 00:19:28  
no estaríamos en esta difícil situación.

315  
00:19:29 --> 00:19:32  
¿De cuál difícil situación  
está hablando, mi lord?

316  
00:19:32 --> 00:19:32  
Su...

317  
00:19:37 --> 00:19:39  
- La otra mañana.  
- ¿La del piquete?

318  
00:19:39 --> 00:19:42  
- Se puso mi mano en el pecho.  
- Intentaba calmarlo, estaba agobiado.

319  
00:19:42 --> 00:19:44

- No es cierto.  
- Se quedó viéndome.

320  
00:19:44 --> 00:19:46  
- ¡Usted a mí!  
- No como usted.

321  
00:19:46 --> 00:19:47  
¿Y cómo fue eso?

322  
00:19:48 --> 00:19:49  
[jadea]

323  
00:19:51 --> 00:19:51  
[jadea]

324  
00:19:53 --> 00:19:55  
[pisadas]

325  
00:19:57 --> 00:19:58  
[susurra] Hay algo ahí.

326  
00:20:01 --> 00:20:03  
No importará  
si sostiene su arma de esa forma.

327  
00:20:03 --> 00:20:06  
- Sé cómo sostener un arma.  
- Pero no una británica.

328  
00:20:07 --> 00:20:08  
Debe...

329  
00:20:09 --> 00:20:11  
- No requiero su instrucción.  
- Así.

330  
00:20:12 --> 00:20:13  
Sosténgala...

331

00:20:16 --> 00:20:17  
así.

332  
00:20:22 --> 00:20:24  
[música melancólica]

333  
00:20:36 --> 00:20:38  
[Jack] ¡Por acá!  
Vi movimiento en esos árboles.

334  
00:20:38 --> 00:20:40  
Ahí están los dos.

335  
00:20:41 --> 00:20:43  
Bueno, mejor únanse,

336  
00:20:44 --> 00:20:46  
antes de que la lluvia nos alcance.

337  
00:20:46 --> 00:20:48  
[truenos]

338  
00:20:57 --> 00:21:00  
[Philip] Sibthorp llevó a su ilustrador  
a un gran tour como el suyo

339  
00:21:00 --> 00:21:04  
y volvió con estos hermosos dibujos.

340  
00:21:04 --> 00:21:07  
[Colin] Son coronopifolias.  
Vi muchas en Paxoí.

341  
00:21:07 --> 00:21:09  
Sí. Paxoí es hermoso.

342  
00:21:09 --> 00:21:11  
¿Y vio los lentiscos en la isla de Quíos?

343  
00:21:11 --> 00:21:15

Seguro que el señor Bridgerton  
no fue a Grecia solo a ver plantas.

344

00:21:15 --> 00:21:16

No.

345

00:21:16 --> 00:21:21

Pero le agradezco por ser tan indulgente  
con mi charla de viaje, sir Phillip.

346

00:21:21 --> 00:21:24

Lady Crane tiene razón.  
Me dejo llevar por mis intereses.

347

00:21:24 --> 00:21:26

¿Qué tal tu día, querida?

348

00:21:26 --> 00:21:28

Aparte de la llegada  
de nuestro visitante.

349

00:21:28 --> 00:21:30

Fue muy placentero. Gracias, mi lord.

350

00:21:32 --> 00:21:36

Ya es tarde y, señor Bridgerton,  
¿no debe regresar con su familia?

351

00:21:36 --> 00:21:39

Sí, por supuesto. Se me fue el tiempo.

352

00:21:39 --> 00:21:41

Gracias por su hospitalidad, sir Phillip.

353

00:21:41 --> 00:21:43

Venga cuando quiera.

354

00:21:44 --> 00:21:47

Marina, iré a ver a los bebés  
mientras se despiden.



355

00:21:54 --&gt; 00:21:55

Él es muy amigable.

356

00:21:57 --&gt; 00:22:00

¿Vino hasta aquí a formarse  
una opinión de mi esposo, Colin?

357

00:22:01 --&gt; 00:22:02

No.

358

00:22:02 --&gt; 00:22:04

¿Y a qué vino?

359

00:22:06 --&gt; 00:22:07

A...

360

00:22:09 --&gt; 00:22:10

A ofrecer disculpas.

361

00:22:12 --&gt; 00:22:16

Durante mis viajes estuve pensando  
en cómo dejamos las cosas.

362

00:22:16 --&gt; 00:22:18

Y las cosas horribles que le dije.

363

00:22:18 --&gt; 00:22:20

- Colin, no es necesario...  
- Debe saber que lo lamento.

364

00:22:21 --&gt; 00:22:24

Y que la perdono también.

365

00:22:24 --&gt; 00:22:28

No necesito sus disculpas  
y menos deseo que me perdone.

366

00:22:28 --&gt; 00:22:31

Todo esto, lo nuestro, está en el pasado.

367

00:22:31 --&gt; 00:22:32

[Colin] Eso parece.

368

00:22:33 --&gt; 00:22:38

Pero ¿no se pregunta lo que pudo ser  
si hubiéramos hecho las cosas diferentes?

369

00:22:38 --&gt; 00:22:40

[Marina] Esa es una tortura muy tonta.

370

00:22:40 --&gt; 00:22:43

Yo dejé atrás el pasado.  
Debería hacer lo mismo.

371

00:22:46 --&gt; 00:22:47

Marina,

372

00:22:47 --&gt; 00:22:49

él es, en serio, amigable.

373

00:22:50 --&gt; 00:22:53

Pero... pues no la veo feliz con él.

374

00:22:53 --&gt; 00:22:55

Solo estuvo aquí por unas horas.

375

00:22:55 --&gt; 00:22:58

- No quise ofenderla.  
- Pues no me ofendió.

376

00:22:59 --&gt; 00:23:00

Ni me enojó.

377

00:23:00 --&gt; 00:23:04

Usted es un niño  
atrapado en sus fantasías.

378

00:23:04 --&gt; 00:23:08

Llegué a creer que eso sería suficiente  
para salvarme de mi realidad.

379

00:23:08 --> 00:23:12  
Pero entendí que no necesito  
que me salven de ese modo.

380

00:23:13 --> 00:23:17  
Lo que necesito es enfrentar mi vida  
y tomar mis propias decisiones.

381

00:23:18 --> 00:23:19  
¿Así que eligió ser infeliz?

382

00:23:20 --> 00:23:22  
No todos tienen  
la garantía de un final feliz.

383

00:23:22 --> 00:23:24  
Estoy muy contenta con mis hijos.

384

00:23:25 --> 00:23:27  
Y sir Phillip me cuida. Es un buen padre.

385

00:23:27 --> 00:23:29  
Construimos una vida juntos.

386

00:23:29 --> 00:23:31  
No soy la mujer que conoció.

387

00:23:32 --> 00:23:36  
Y yo me rehúso a que me regresen  
a ese mundo de fantasía.

388

00:23:36 --> 00:23:37  
Ese sueño terminó hace mucho.

389

00:23:38 --> 00:23:40  
- Marina...  
- Tiene que despertar, Colin.

390

00:23:46 --> 00:23:47

Tal vez fui un tonto.

391

00:23:50 --> 00:23:51  
Gracias por su tiempo,

392

00:23:53 --> 00:23:54  
lady Crane.

393

00:23:57 --> 00:24:00  
Si solo abriera los ojos  
a lo que está frente a usted,

394

00:24:00 --> 00:24:03  
podría ver que hay gente en su vida  
a quien ya hace feliz.

395

00:24:04 --> 00:24:07  
- ¿De quiénes habla?  
- [Marina] Tiene a su familia.

396

00:24:07 --> 00:24:08  
También a...

397

00:24:10 --> 00:24:10  
Penelope.

398

00:24:10 --> 00:24:11  
¿Penelope?

399

00:24:11 --> 00:24:14  
[Marina] Hay muchas personas  
que lo quieren.

400

00:24:15 --> 00:24:16  
Búsquelas.

401

00:24:16 --> 00:24:20  
Porque su futuro no lo va a encontrar  
en el pasado conmigo.

402

00:24:23 --> 00:24:24  
Muy bien.

403  
00:24:26 --> 00:24:28  
Adiós, Marina.

404  
00:24:36 --> 00:24:37  
[se abre puerta]

405  
00:24:41 --> 00:24:44  
- ¿Cómo te fue?  
- [Kate] ¡Me espantaste!

406  
00:24:44 --> 00:24:45  
Dímelo todo.

407  
00:24:45 --> 00:24:48  
Pues no logramos dispararle a nada.  
Si me hubieran escuchado...

408  
00:24:48 --> 00:24:50  
Ay, no me interesa la caza, didi.

409  
00:24:52 --> 00:24:53  
¿Cómo te fue con el vizconde?

410  
00:24:55 --> 00:24:56  
Bien.

411  
00:24:57 --> 00:24:59  
Estuvo bien, creo.

412  
00:24:59 --> 00:25:02  
¿Al fin llegaron a agradarse  
entre ustedes?

413  
00:25:04 --> 00:25:05  
Así es.

414  
00:25:08 --> 00:25:10

Debes seguir haciendo  
lo que estés haciendo.

415

00:25:10 --> 00:25:12  
En el baile. Mañana en la noche.

416

00:25:14 --> 00:25:15  
[Edwina ríe]

417

00:25:21 --> 00:25:23  
[música melancólica]

418

00:25:28 --> 00:25:30  
[truenos]

419

00:25:36 --> 00:25:38  
[truenos]

420

00:26:30 --> 00:26:31  
[chirrido de puerta]

421

00:26:32 --> 00:26:34  
- Lord Bridgerton.  
- No quise asustarla.

422

00:26:36 --> 00:26:39  
Vi una luz y creí haber olvidado una vela.

423

00:26:39 --> 00:26:40  
No. Solo soy yo.

424

00:26:46 --> 00:26:46  
¿No puede dormir?

425

00:26:49 --> 00:26:52  
- Si su cuarto no está cómodo, puede...  
- No. Es esta tormenta.

426

00:26:52 --> 00:26:54  
Siempre me han asustado.

427

00:26:56 --&gt; 00:26:58

Mi padre me leía durante los monzones.

428

00:27:01 --&gt; 00:27:03

La lluvia me recuerda a él.

429

00:27:20 --&gt; 00:27:22

[Anthony] Es la biblioteca de mi padre.

430

00:27:22 --&gt; 00:27:24

Estos libros eran su posesión...

431

00:27:25 --&gt; 00:27:26

más valiosa.

432

00:27:36 --&gt; 00:27:37

¿Cómo falleció?

433

00:27:42 --&gt; 00:27:44

Lo picó una abeja.

434

00:27:47 --&gt; 00:27:48

Mi lord...

435

00:27:49 --&gt; 00:27:52

Yo... Cómo lo siento, yo...

436

00:27:53 --&gt; 00:27:56

Ver a un gran hombre  
vencido por algo tan pequeño te...

437

00:28:00 --&gt; 00:28:02

te hace humilde, cuando menos.

438

00:28:04 --&gt; 00:28:07

[música romántica]

439

00:28:20 --&gt; 00:28:21

[truenos]

440

00:28:21 --> 00:28:22

Esto no es...

441

00:28:22 --> 00:28:24

- Está bien, tranquila.

- [Kate] No.

442

00:28:24 --> 00:28:26

Que tenga buenas noches.

443

00:28:31 --> 00:28:33

[música orquestal animada]

444

00:28:54 --> 00:28:57

¿Qué tal tu conversación  
con la señorita Edwina?

445

00:28:57 --> 00:28:59

Ella es todo un diamante.

446

00:28:59 --> 00:29:04

Sabe cuándo sonreír  
y sabe qué decir en todo momento.

447

00:29:05 --> 00:29:06

Es solo que...

448

00:29:07 --> 00:29:11

siempre me imaginé a Anthony  
con alguien más como él.

449

00:29:12 --> 00:29:15

¿Aguda, ágil y exigente en exceso?

450

00:29:21 --> 00:29:24

Cuando pienso  
que mi matrimonio se volvió simple,

451



00:29:25 --> 00:29:28  
Simon y yo encontramos  
algo nuevo que superar,

452  
00:29:28 --> 00:29:33  
un nuevo punto débil  
que el otro debe ayudar a inspeccionar.

453  
00:29:34 --> 00:29:36  
Es algo irritante.

454  
00:29:37 --> 00:29:39  
Pero muy gratificante al mismo tiempo.

455  
00:29:43 --> 00:29:48  
La señorita Edwina es casi perfecta,  
pero Anthony es un Bridgerton.

456  
00:29:49 --> 00:29:52  
¿No tenemos algo que requiere un desafío?

457  
00:29:54 --> 00:29:56  
Sin duda, así es.

458  
00:30:04 --> 00:30:05  
Hermano.

459  
00:30:07 --> 00:30:07  
Hermana.

460  
00:30:09 --> 00:30:11  
Mamá organizó el baile para ti.

461  
00:30:12 --> 00:30:13  
¿Ella sola?

462  
00:30:13 --> 00:30:15  
¿Tú no tuviste nada que ver?

463  
00:30:15 --> 00:30:17

[Daphne] Bueno,  
ambas lo planeamos, claro.

464

00:30:18 --> 00:30:21  
Pero nuestros planes no te obligan a nada.

465

00:30:27 --> 00:30:29  
La señorita Edwina es adorable.

466

00:30:30 --> 00:30:32  
Seguro será la esposa perfecta.

467

00:30:32 --> 00:30:35  
- ¿Aún no te agrada?  
- Jamás dije que no me agradara.

468

00:30:36 --> 00:30:39  
Solo me pregunto  
si se conocen lo suficiente.

469

00:30:39 --> 00:30:40  
Para eso es el matrimonio.

470

00:30:40 --> 00:30:41  
Pues sí, pero...

471

00:30:42 --> 00:30:45  
es mejor si se tienen similitudes.

472

00:30:47 --> 00:30:48  
En serio, hermano,

473

00:30:48 --> 00:30:52  
¿no hay nadie con quien tengas  
similitudes? ¿En absoluto?

474

00:30:57 --> 00:30:59  
¿Qué tal la caza  
con la otra señorita Sharma?

475

00:31:01 --> 00:31:03  
No has mencionado nada sobre eso.

476  
00:31:04 --> 00:31:06  
Extraño mucho al duque.

477  
00:31:08 --> 00:31:10  
En su ausencia,  
te has vuelto muy entrometida.

478  
00:31:10 --> 00:31:11  
¿No crees?

479  
00:31:14 --> 00:31:15  
Tú no te preocupes.

480  
00:31:25 --> 00:31:27  
[música orquestal lenta]

481  
00:31:42 --> 00:31:44  
Señorita Edwina,  
¿me concede el primer baile?

482  
00:31:45 --> 00:31:47  
Sí, claro, mi lord.

483  
00:32:03 --> 00:32:06  
¿Sí disfrutaste  
tu tiempo a solas con el vizconde?

484  
00:32:09 --> 00:32:10  
Ayer en la caza.

485  
00:32:11 --> 00:32:13  
Salió bien, quiero pensar.

486  
00:32:13 --> 00:32:15  
Sí. Por supuesto. Muy bien, sin duda.

487  
00:32:29 --> 00:32:30

Ay, Dios.

488

00:32:31 --> 00:32:33

Ella viene hacia mí con un pretendiente.

489

00:32:33 --> 00:32:35

¿Y si dijeras que sí?

490

00:32:35 --> 00:32:36

¿A bailar?

491

00:32:36 --> 00:32:40

Solo digo que me divertiría mucho  
que dijeras que sí

492

00:32:40 --> 00:32:42

para que pueda oír cómo es.

493

00:32:42 --> 00:32:44

Ya agotaste el tema del panfleto.

494

00:32:44 --> 00:32:45

No importa.

495

00:32:45 --> 00:32:47

¿Hablaste con Colin de su visita?

496

00:32:47 --> 00:32:50

- No, no, no, no.

- Eloise.

497

00:32:50 --> 00:32:53

Quiero que conozcas a lord Morrison.

498

00:32:53 --> 00:32:55

Señorita Eloise. Es un placer.

499

00:32:57 --> 00:32:58

¿Me haría el honor?

500  
00:33:01 --> 00:33:02  
¿De... de qué?

501  
00:33:03 --> 00:33:04  
[Violet] Un baile, Eloise.

502  
00:33:04 --> 00:33:07  
Claro. Sí, creo que lo hará,  
lord Morrison.

503  
00:33:08 --> 00:33:09  
No olvides, anfitriones.

504  
00:33:10 --> 00:33:12  
Querías divertirte.

505  
00:33:14 --> 00:33:15  
[suspira] Sí.

506  
00:33:17 --> 00:33:19  
Sonríe. Sonríe.

507  
00:33:25 --> 00:33:27  
[susurra] Uno, dos.

508  
00:33:28 --> 00:33:30  
- Uno, dos.  
- [lord Morrison] Señorita Eloise..

509  
00:33:30 --> 00:33:33  
¿Podríamos no hablar?  
Es que cuento mis pasos.

510  
00:33:33 --> 00:33:35  
"Lo que te preocupa te esclaviza".

511  
00:33:35 --> 00:33:36  
¿Ha leído a Locke?

512

00:33:37 --> 00:33:38  
Por supuesto.

513  
00:33:39 --> 00:33:40  
- ¿Y usted?  
- Sí.

514  
00:33:40 --> 00:33:42  
Se requiere de todo hombre  
llegado a cierta edad.

515  
00:33:43 --> 00:33:44  
De las mujeres, no tanto.

516  
00:33:45 --> 00:33:47  
Porque nuestras mentes  
colapsarían de tanto pensar.

517  
00:33:48 --> 00:33:50  
Podría ser verdad de las que conozco.

518  
00:33:51 --> 00:33:53  
Muchas no pueden ni articular una oración.

519  
00:33:54 --> 00:33:57  
¿Y no cree que eso sea  
por nuestra falta de oportunidades?

520  
00:33:58 --> 00:33:58  
[resopla]

521  
00:33:59 --> 00:34:04  
Entiendo que siente desdén por la farsa  
que representa nuestra sociedad.

522  
00:34:06 --> 00:34:10  
¿Qué dice si salimos de la pista  
y le ponemos brandy al ponche?

523  
00:34:10 --> 00:34:11  
[ríen]

524

00:34:11 --&gt; 00:34:14

[Eloise] ¿Prefiere adular el ponche  
que tener una conversación?

525

00:34:15 --&gt; 00:34:17

Y usted, contar sus pasos.

526

00:34:20 --&gt; 00:34:22

Tal vez salga de la pista ahora.

527

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Deberíamos terminar este baile.  
Nos miran todos.

528

00:34:27 --&gt; 00:34:29

Ya sé qué lo esclaviza.

529

00:34:29 --&gt; 00:34:33

Cuando le haga un cumplido a una mujer,  
no insulte a todo su sexo en el proceso.

530

00:34:36 --&gt; 00:34:37

Eloise.

531

00:34:39 --&gt; 00:34:40

- [Violet] Eloise.  
- ¿Qué?

532

00:34:40 --&gt; 00:34:43

Invité a lord Morrison  
específicamente para ti.

533

00:34:43 --&gt; 00:34:46

Es conocido, igual que tú,  
por su rebeldía.

534

00:34:47 --&gt; 00:34:49

Mi rebeldía

535

00:34:49 --> 00:34:52  
no es un disfraz  
para interpretar un papel, mamá.

536  
00:34:52 --> 00:34:54  
Y tampoco es un talento que desarrollé,

537  
00:34:55 --> 00:34:58  
como cantar o pintar,  
para atraer pretendientes.

538  
00:34:58 --> 00:35:00  
Y ya sé que soy

539  
00:35:01 --> 00:35:02  
una decepción para ti,

540  
00:35:02 --> 00:35:05  
así que solo deja que me vaya a la cama.

541  
00:35:11 --> 00:35:13  
- ¡El!  
- [Eloise] Quiero estar sola.

542  
00:35:25 --> 00:35:28  
El primo Jack  
me ha ignorado toda la noche.

543  
00:35:28 --> 00:35:29  
[lady Featherington] Estás agitada.

544  
00:35:29 --> 00:35:32  
Tienes que calmarte  
si quieres atraer su interés.

545  
00:35:32 --> 00:35:37  
¿Por qué no vas al invernadero  
y respiras las fragancias?

546  
00:35:37 --> 00:35:38  
A mí me funciona.



547

00:35:40 --&gt; 00:35:42

Tengo mucha hambre.

548

00:35:42 --&gt; 00:35:44

Tal vez me robe una naranja.

549

00:35:44 --&gt; 00:35:46

Sí, por supuesto.

550

00:35:46 --&gt; 00:35:48

Ahora apúrate, querida.

551

00:36:00 --&gt; 00:36:03

Odio interrumpir, señorita Cowper,  
pero, lord Featherington,

552

00:36:03 --&gt; 00:36:06

creo que lord Fife  
lo busca en el invernadero.

553

00:36:06 --&gt; 00:36:09

Algo sobre un... negocio o sus minas.

554

00:36:09 --&gt; 00:36:11

No estoy segura.

555

00:36:11 --&gt; 00:36:13

Sonaba importante.

556

00:36:13 --&gt; 00:36:15

Perdone, señorita Cowper.

557

00:36:15 --&gt; 00:36:16

Por supuesto, mi lord.

558

00:36:52 --&gt; 00:36:54

Lord Bridgerton fue a traer limonada.

559

00:36:54 --> 00:36:57  
- Pero qué considerado.  
- Terminamos el segundo baile.

560  
00:36:57 --> 00:37:02  
Y seguro que no me habría pedido dos  
si no tuviera intenciones para esta noche.

561  
00:37:03 --> 00:37:04  
Me complace oír eso.

562  
00:37:04 --> 00:37:06  
- Baila con él.  
- ¿Qué?

563  
00:37:06 --> 00:37:09  
Si va a declararse  
durante el baile, como espero,

564  
00:37:09 --> 00:37:11  
tendrá que pedir tu bendición.

565  
00:37:12 --> 00:37:15  
Y estás lista para darle  
tu bendición, ¿no es cierto?

566  
00:37:20 --> 00:37:22  
Esta podría ser mi última oportunidad.

567  
00:37:23 --> 00:37:25  
[Anthony] Señorita Edwina.

568  
00:37:26 --> 00:37:27  
[Edwina] Lord Bridgerton.

569  
00:37:27 --> 00:37:29  
Mi hermana y yo hablábamos.

570  
00:37:31 --> 00:37:33  
- Y le gustaría bailar.  
- Ah.

571

00:37:34 --> 00:37:37  
- Pues debe haber algún...  
- [Edwina] Con usted.

572

00:37:49 --> 00:37:50  
Señorita Sharma, ¿me haría el honor?

573

00:37:53 --> 00:37:55  
[Kate] Por supuesto, mi lord.

574

00:38:00 --> 00:38:02  
[música orquestal dramática]

575

00:39:40 --> 00:39:43  
¿Tiene algo que preguntarme,  
mi lord, sobre mi hermana?

576

00:39:45 --> 00:39:48  
Si pidiera su mano, ¿me daría su permiso?

577

00:39:50 --> 00:39:52  
Quiero que mi hermana sea feliz.

578

00:39:54 --> 00:39:57  
- ¿Cree que puedo hacerla feliz?  
- Es una pregunta para usted.

579

00:39:57 --> 00:39:58  
¿Puede hacerla feliz?

580

00:40:02 --> 00:40:05  
Si su silencio significa  
que lo está reconsiderando, mi lord..

581

00:40:05 --> 00:40:07  
¿Eso quiere? ¿Que reconsidere?

582

00:40:07 --> 00:40:09  
No importa lo que yo quiera.

583

00:40:09 --> 00:40:11  
Creo que eso no es cierto.

584

00:40:12 --> 00:40:16  
Debo regresar a India  
en cuanto se case mi hermana.

585

00:40:17 --> 00:40:18  
¿La abandonará?

586

00:40:18 --> 00:40:19  
[Kate] Para nada, mi lord.

587

00:40:19 --> 00:40:23  
Tendrá un esposo. No me necesitará,  
no habrá razón para que me quede.

588

00:40:25 --> 00:40:27  
Así fue como se planeó.

589

00:40:43 --> 00:40:45  
- [Edwina] ¿Adónde va el vizconde?  
- No sé.

590

00:40:45 --> 00:40:47  
¿Y qué le dijiste?

591

00:40:48 --> 00:40:51  
Yo... iré a buscarlo.

592

00:40:51 --> 00:40:52  
Dame un momento.

593

00:40:56 --> 00:41:00  
Lo recorrí hace rato  
y deben ver el invernadero.

594

00:41:00 --> 00:41:03  
El aroma del jazmín es ambrosía pura.

595

00:41:07 --> 00:41:09  
[grita]

596

00:41:10 --> 00:41:11  
Lord Featherington,

597

00:41:12 --> 00:41:15  
¿qué hace con mi hija,  
sin chaperón y a solas?

598

00:41:15 --> 00:41:18  
Yo me encontré a Prudence aquí y ninguno..

599

00:41:18 --> 00:41:19  
No la culpe.

600

00:41:19 --> 00:41:23  
Solo es una niña inocente  
que no conoce los tratos de los hombres.

601

00:41:23 --> 00:41:26  
- Mamá...  
- Le aseguro que no pasó nada indecoroso.

602

00:41:26 --> 00:41:28  
Me reuniría con lord Fife.

603

00:41:30 --> 00:41:30  
¿Featherington?

604

00:41:31 --> 00:41:33  
¿Cómo niega algo tan claro?

605

00:41:33 --> 00:41:36  
Yo lo vi quitar el brazo  
de la cintura de Prudence cuando entramos.

606

00:41:36 --> 00:41:38  
¡Esto es un escándalo!

607

00:41:38 --> 00:41:42  
Bueno, ¿va a desposar  
a la señorita Featherington?

608

00:41:42 --> 00:41:44  
- ¿Qué?  
- Como hombre de honor...

609

00:41:44 --> 00:41:46  
Es suyo en honor, si ella lo desea.

610

00:41:50 --> 00:41:51  
Ah.

611

00:41:53 --> 00:41:54  
¡Dios mío!

612

00:41:55 --> 00:41:58  
- [Jack carraspea]  
- ¡Con gusto seré su esposa, primo Jack!

613

00:41:59 --> 00:42:00  
¡Sí!

614

00:42:01 --> 00:42:03  
[Prudence ríe]

615

00:42:15 --> 00:42:17  
¿Por qué está tan angustiado?

616

00:42:21 --> 00:42:22  
¿Cuándo se irá?

617

00:42:25 --> 00:42:27  
¿De inmediato? ¿Cuando seamos esposos?

618

00:42:27 --> 00:42:28  
Eso supongo, sí.

619

00:42:32 --> 00:42:35  
¿Y no le interesa buscar  
una pareja para usted?

620

00:42:35 --> 00:42:37  
¿Por qué le interesa eso?

621

00:42:38 --> 00:42:42  
Parece que busca cualquier excusa  
para apartarme de su hermana.

622

00:42:42 --> 00:42:44  
¿No es cierto?

623

00:42:44 --> 00:42:46  
- Le parezco desagradable.  
- Por supuesto.

624

00:42:47 --> 00:42:48  
Dígame por qué.

625

00:42:50 --> 00:42:51  
¿Le he faltado el respeto?

626

00:42:54 --> 00:42:57  
¿Por qué me tiene tanto desprecio?

627

00:42:57 --> 00:42:58  
Porque...

628

00:42:59 --> 00:43:01  
¿Porque usted me frustra!

629

00:43:02 --> 00:43:06  
¿Y usted, señorita,  
qué cree que me hace a mí?

630

00:43:07 --> 00:43:08  
¿Qué?

631  
00:43:09 --> 00:43:11  
¿Qué le hago yo a usted?

632  
00:43:14 --> 00:43:15  
Usted...

633  
00:43:19 --> 00:43:21  
Usted me odia.

634  
00:43:24 --> 00:43:25  
Sí.

635  
00:43:26 --> 00:43:27  
Es cierto.

636  
00:43:27 --> 00:43:28  
Lo odio.

637  
00:43:41 --> 00:43:43  
Soy un caballero.

638  
00:43:46 --> 00:43:49  
Y su corazón es de mi hermana.

639  
00:43:49 --> 00:43:50  
Y mi corazón...

640  
00:43:51 --> 00:43:53  
es de su hermana.

641  
00:43:59 --> 00:44:01  
¿Qué es lo que está haciendo?

642  
00:44:03 --> 00:44:04  
Diga que no le importo.

643  
00:44:10 --> 00:44:12  
Dígame que no siente nada



644  
00:44:13 --> 00:44:14  
y me alejaré.

645  
00:44:18 --> 00:44:19  
Yo siento...

646  
00:44:22 --> 00:44:23  
Me siento...

647  
00:44:26 --> 00:44:27  
[se abre puerta]

648  
00:44:30 --> 00:44:31  
- Perdóñenme.  
- [Anthony] Daphne.

649  
00:44:48 --> 00:44:49  
No es lo que crees.

650  
00:44:49 --> 00:44:51  
Intento no pensar en eso en absoluto.

651  
00:44:51 --> 00:44:53  
- Daphne...  
- Cortejas a su hermana.

652  
00:44:53 --> 00:44:55  
Y tengo toda la intención de consumarlo.

653  
00:44:55 --> 00:44:57  
- ¿Por qué?  
- ¿Por qué?

654  
00:44:58 --> 00:45:00  
Porque la cortejé, porque lo decidí.

655  
00:45:00 --> 00:45:02  
Y yo decidí  
que me casaría con el príncipe,

656

00:45:02 --> 00:45:04  
hasta que me atrapaste  
en el jardín con Simon,

657

00:45:04 --> 00:45:07  
en el baile de Trowbridge  
en circunstancias similares.

658

00:45:07 --> 00:45:09  
Similares solo porque soy hombre  
y ella, mujer.

659

00:45:09 --> 00:45:10  
Y estaban solos.

660

00:45:11 --> 00:45:13  
Y en gran cercanía uno del otro.

661

00:45:13 --> 00:45:15  
Solo que hay una enorme diferencia.

662

00:45:16 --> 00:45:17  
Nada más pasó.

663

00:45:18 --> 00:45:22  
Está claro que sientes afecto  
por la señorita Sharma.

664

00:45:22 --> 00:45:23  
No pueden ni alejarse uno del otro.

665

00:45:23 --> 00:45:25  
¡Ella es exasperante!

666

00:45:25 --> 00:45:27  
¿Eso es lo que presencié?

667

00:45:40 --> 00:45:43  
Obviamente, hay algo entre ustedes.

668

00:45:44 --&gt; 00:45:47

Y sé bien que esto no es lo que deseas,

669

00:45:47 --&gt; 00:45:49

pero tienes que ser sincero contigo mismo.

670

00:45:51 --&gt; 00:45:56

Porque, de alguna forma, esos sentimientos siempre van a volver a la superficie.

671

00:45:57 --&gt; 00:45:58

¿Y qué sentimientos son esos?

672

00:45:59 --&gt; 00:46:00

Pues...

673

00:46:01 --&gt; 00:46:02

amor.

674

00:46:14 --&gt; 00:46:15

Ya sé qué debo hacer.

675

00:46:28 --&gt; 00:46:30

No puedo creer que estés comprometida.

676

00:46:31 --&gt; 00:46:32

Y con el primo Jack.

677

00:46:33 --&gt; 00:46:35

- [Prudence] No estés celosa.

- No estoy celosa.

678

00:46:35 --&gt; 00:46:37

Prudence,

679

00:46:37 --&gt; 00:46:39

¿cómo pasó eso?

680

00:46:41 --&gt; 00:46:43

Yo entré y mamá decía...

681

00:46:44 --> 00:46:45

¿Él se propasó?

682

00:46:46 --> 00:46:47

¡No!

683

00:46:48 --> 00:46:49

Pero supongo que así se vio.

684

00:46:51 --> 00:46:54

- ¿Mamá te envió ahí?

- [Prudence] Qué escándalo.

685

00:46:54 --> 00:46:56

¿Crees que Whistledown lo publique?

Claro que sí.

686

00:46:57 --> 00:46:59

- ¿Cómo no lo haría?

- Si lo hace, Prudence,

687

00:46:59 --> 00:47:03

si Whistledown publica la historia,  
no es solo un insulto a nuestros vestidos.

688

00:47:03 --> 00:47:05

Podría arruinar a la familia.

689

00:47:05 --> 00:47:08

Podría arruinarte y a mamá.

Nos exiliarían de la ciudad.

690

00:47:10 --> 00:47:11

Dios mío.

691

00:47:13 --> 00:47:14

En serio que estás celosa.

692

00:47:15 --> 00:47:18  
Si mamá hizo esto,  
no hay forma de que Whistledown lo sepa.

693  
00:47:19 --> 00:47:22  
Ahora, mi nombre saldrá en la revista.

694  
00:47:22 --> 00:47:22  
Y tú...

695  
00:47:24 --> 00:47:26  
seguirás siendo como eres.

696  
00:47:26 --> 00:47:27  
- Prudence...  
- ¡Ah!

697  
00:47:28 --> 00:47:31  
Ahora es lady Featherington para ti.

698  
00:47:51 --> 00:47:54  
Lady Danbury.  
¿Qué está haciendo despierta?

699  
00:47:54 --> 00:47:56  
Puedo preguntarte eso mismo.

700  
00:47:57 --> 00:47:59  
Hace frío aquí afuera.

701  
00:48:00 --> 00:48:02  
Solo dejo que mi hermana duerma tranquila.

702  
00:48:03 --> 00:48:05  
He estado dando muchas vueltas en la cama.

703  
00:48:07 --> 00:48:09  
¿Y ya se lo dijiste a tu hermana?

704  
00:48:12 --> 00:48:14

Lo de la herencia y tu plan.

705

00:48:16 --> 00:48:17

Todavía no.

706

00:48:19 --> 00:48:20

A estas alturas,

707

00:48:20 --> 00:48:22

temo que no hay razón para decirle.

708

00:48:27 --> 00:48:32

Lady Danbury, yo... temo que no haya una propuesta del vizconde.

709

00:48:34 --> 00:48:37

Temo que le arruiné todo a Edwina.

710

00:48:37 --> 00:48:40

¿Porque ustedes dos no se llevan bien?

711

00:48:46 --> 00:48:47

Sí.

712

00:48:48 --> 00:48:51

¿Por qué, estando tan cerca de lo que quieres,

713

00:48:52 --> 00:48:54

lo que tanto necesitas para tu familia

714

00:48:55 --> 00:48:57

y lo que Edwina quiere para sí misma,

715

00:48:57 --> 00:49:00

ahora te estás interponiendo?

716

00:49:02 --> 00:49:03

No lo sé.

717

00:49:05 --> 00:49:07  
Yo ya no sé qué hacer.

718

00:49:07 --> 00:49:10  
Solo tienes una cosa que hacer.

719

00:49:11 --> 00:49:14  
Ser sincera con tu hermana,

720

00:49:15 --> 00:49:16  
contigo misma.

721

00:49:17 --> 00:49:19  
Debes decirle a ella cómo te sientes.

722

00:49:24 --> 00:49:25  
¿Sobre mi odio por el vizconde?

723

00:49:26 --> 00:49:30  
Sobre lo que sea  
que sientas tú por dentro.

724

00:49:33 --> 00:49:35  
Yo volveré a entrar.

725

00:49:36 --> 00:49:37  
Ten cuidado

726

00:49:38 --> 00:49:40  
o solo vas a resfriarte.

727

00:50:05 --> 00:50:06  
No puede pasar solo así.

728

00:50:06 --> 00:50:09  
¿Porque es impropio  
que una dama y un caballero estén solos?

729

00:50:14 --> 00:50:15

Usted lo arregló.

730

00:50:18 --> 00:50:21

Hice lo que debía  
por el futuro de mi familia.

731

00:50:21 --> 00:50:22

Y ahora...

732

00:50:22 --> 00:50:24

Ahora se ha asegurado  
un futuro en la pobreza.

733

00:50:25 --> 00:50:27

No puede solo echarnos ahora, mi lord.

734

00:50:27 --> 00:50:28

No, es cierto.

735

00:50:29 --> 00:50:30

Voy a casarme con Prudence,

736

00:50:30 --> 00:50:33

pero sepa que desposará  
a un hombre en quiebra.

737

00:50:33 --> 00:50:35

Si busca asustarme con amenazas vacías...

738

00:50:35 --> 00:50:38

Lo único vacío son esas minas, Portia.

739

00:50:38 --> 00:50:39

Son un fracaso.

740

00:50:41 --> 00:50:42

No tengo nada.

741

00:50:42 --> 00:50:44

Usted pagó la dote de Philippa.



742

00:50:44 --> 00:50:47  
Calmé a los Finch con una promesa  
y un collar falso de rubíes.

743

00:50:48 --> 00:50:51  
La única forma de proveer  
era casarme con alguien rica.

744

00:50:51 --> 00:50:55  
- Como la señorita..  
- La señorita Cressida Cowper.

745

00:51:02 --> 00:51:03  
Colin.

746

00:51:05 --> 00:51:07  
Te extrañamos en el baile anoche.

747

00:51:08 --> 00:51:10  
Sí. Temo que no me sentía muy bien.

748

00:51:10 --> 00:51:11  
¿Después de ver a Marina?

749

00:51:14 --> 00:51:15  
¿Cómo está, Colin?

750

00:51:16 --> 00:51:18  
Está... contenta.

751

00:51:18 --> 00:51:19  
Bien.

752

00:51:21 --> 00:51:22  
Me alegra.

753

00:51:24 --> 00:51:27  
Tal vez verla vaya a ayudarte.

754

00:51:29 --> 00:51:30  
A dejar el pasado atrás.

755

00:51:32 --> 00:51:35  
A que ya no creas  
que debes... renunciar a las mujeres.

756

00:51:36 --> 00:51:38  
Lady Crane dice que está contenta.

757

00:51:39 --> 00:51:41  
Pero no puedo evitar sentir...

758

00:51:42 --> 00:51:45  
Bueno, fuimos duros con ella.

759

00:51:45 --> 00:51:46  
Yo incluido.

760

00:51:47 --> 00:51:49  
Tal vez sin lady Whistledown  
y sus chismes,

761

00:51:49 --> 00:51:51  
todo habría sido diferente para ella.

762

00:51:52 --> 00:51:54  
Para todos, de hecho.

763

00:51:55 --> 00:51:59  
Pero es inútil obcecarnos por el pasado.

764

00:51:59 --> 00:52:01  
Ya estoy pensando en el futuro.

765

00:52:02 --> 00:52:03  
Con permiso, Pen.

766

00:52:06 --> 00:52:08

[lady Whistledown]  
Querido y gentil lector:

767

00:52:09 --> 00:52:13  
Aunque mucho ocurrió  
en la visita al campo de los Bridgerton,

768

00:52:13 --> 00:52:17  
esta autora cree que no todo  
es apropiado de contar.

769

00:52:17 --> 00:52:18  
En especial,

770

00:52:18 --> 00:52:21  
cuando tanto ya es del dominio

771

00:52:21 --> 00:52:24  
de muchos miembros de la sociedad.

772

00:52:24 --> 00:52:28  
Pero si creyeron  
que llegaríamos al final de este viaje

773

00:52:28 --> 00:52:33  
sin que esta autora encontrara  
un enorme y muy deleitable chisme,

774

00:52:33 --> 00:52:35  
están muy equivocados.

775

00:52:39 --> 00:52:41  
Lamento que las cosas  
no salieran bien, bon.

776

00:52:42 --> 00:52:46  
No es tu culpa, didi.  
Hicimos todo lo que pudimos.

777

00:52:47 --> 00:52:49  
Los sentimientos del vizconde

no eran para mí.

778

00:52:50 --> 00:52:51

Son de alguien más.

779

00:53:13 --> 00:53:15

[lady Whistledown]

Si bien Prudence Featherington

780

00:53:15 --> 00:53:17

pudo asegurarse una pareja,

781

00:53:17 --> 00:53:21

no fue el único acontecimiento notorio.

782

00:53:23 --> 00:53:24

[Kate] ¿Edwina?

783

00:53:27 --> 00:53:28

Hay algo que debo decirte.

784

00:53:29 --> 00:53:30

[Anthony] Esperen.

785

00:53:32 --> 00:53:33

Lord Bridgerton.

786

00:53:35 --> 00:53:36

¿Puedo hablar con usted?

787

00:53:36 --> 00:53:37

Por supuesto.

788

00:53:37 --> 00:53:40

- [Anthony] Le decía a la señorita Edwina.

- ¿Mi lord?

789

00:53:41 --> 00:53:42

Señorita Edwina Sharma.

790  
00:53:49 --> 00:53:50  
¿Sería mi esposa?

791  
00:53:53 --> 00:53:54  
Sí.

792  
00:53:56 --> 00:53:57  
¡Sí! ¡Sí!

793  
00:53:58 --> 00:54:00  
Seré su vizcondesa, me casaré con usted.

794  
00:54:01 --> 00:54:05  
[lady Whistledown] Anthony Bridgerton  
ahora está comprometido

795  
00:54:05 --> 00:54:08  
con la señorita Edwina Sharma.

796  
00:54:22 --> 00:54:25  
Victoria, efectivamente.

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.